



Republika e Kosovës
Republika Kosova-Republic of Kosovo
Qeveria-Vlada-Government

PROJEKTLIGJI PËR NDRYSHIMIN DHE PLOTËSIMIN E LIGJIT NR. 02/L-31 PËR LIRINË FETARE NË KOSOVË

DRAFT LAW ON AMENDMENT AND SUPPLEMENTATION OF LAW NO.02/L-31 ON FREEDOM OF RELIGION IN KOSOVO

NACRT ZAKONA O IZMENI I DOPUNI ZAKONA BR. 02/L-31 O VERSKIM SLOBODAMA NA KOSOVU



| REPUBLIKA E KOSOVËS KUVENDI | THE REPUBLIC OF KOSOVO THE ASSEMBLY | REPUBLIKA KOSOVO SKUPŠTINA |
|--|--|---|
| <p>Në mbështetje të nenit 65 (1) të Kushtetutës së Republikës së Kosovës,</p> | <p>Pursuant to article 65 (1) of the Constitution of the Republic of Kosovo,</p> | <p>U podršci članu 65 (1) Ustava Republike Kosovo,</p> |
| <p>Miraton:</p> | <p>Approves:</p> | <p>Odobrava:</p> |
| <p>PROJEKTLIGJIN PËR NDRYSHIMIN DHE PLOTËSIMIN E LIGJIT NR. 02/L-31 PËR LIRINË FETARE NË KOSOVË</p> | <p>DRAFT LAW ON AMENDMENT AND SUPPLEMENTATION OF LAW NO.02/L-31 ON FREEDOM OF RELIGION IN KOSOVO</p> | <p>NACRT ZAKONA O IZMENI I DOPUNI ZAKONA BR. 02/L-31 O VERSKOJ SLOBODI NA KOSOVU</p> |
| <p>Neni 1 Qëllimi</p> | <p>Article 1 Purpose</p> | <p>Član 1 Cilj</p> |
| <p>Qëllimi i këtij ligji është plotësimi dhe ndryshimi i Ligjit nr. 02 /L-31 për Lirinë Fetare në Kosovë (Në tekstin e mëtejme: Ligji në fuqi), Gazeta Zyrtare Nr. 11, 01prill 2007.</p> | <p>The purpose of the Law is to amend and supplement the Law No.02/L-31 on Freedom of Religious in Kosovo (the Law in force) Official Gazette no. 11/01 April 2007.</p> | <p>Cilj ovog zakona je izmena I dopuna zakona br. 02 /L-31 o verskoj slobodi na Kosovu (U daljem tekstu važeći Zakon) Službeni list br. 11/01, april 2007.</p> |
| <p>Neni 2</p> | <p>Article 2</p> | <p>Član 2 Delokrug zakona</p> |
| <p>Para nenit 1 të ligjit në fuqi shtohen nenet e reja , si vijon:</p> | <p>New Articles are added to Article 1 of the Law in force, as follows:</p> | <p>Pre člana 1 važećeg zakona dodaju se članovi kao što sledi:</p> |



| Neni 1A Fushëveprimi i Ligjit | Article 1A Scope of Law | Član 1A Delokrug zakona |
|---|--|--|
| <p>Ky ligj rregullon mënyrën dhe kushtet dhe organin kompetent për regjistrimin e Bashkësive fetare në Kosovë, pozitën e tyre juridike dhe tatimin në të ardhurat për nëpunësit fetar (klerin) apo nëpunësit administrativ të cilët marrin paga nga Bashkësia Fetare.</p> | <p>This Law regulates the registration conditions and the competent authority of the Religious communities in Kosovo, their legal position and income tax for employees of the clergy or administrative staff who receive salaries from the Religious Community.</p> | <p>Ovaj zakon reguliše načine i uslove i nadležni organ za registrovanje verskih zajednica na Kosovu, i porez na dohodak za pripadnike klera ili laičkog osoblja(administrativnih i tehničkih radnika, koji dobijaju plate od verske zajednice.</p> |
| Neni 1B Përkufizimet | Article 1B Definitions | Član 1B Definicije |
| <p>1. Për qëllime të këtij ligji, termet e përdorura në vijim, kanë këtë kuptim:</p> | <p>For purposes of this Law, terms used below have the following meanings:</p> | <p>1. Za potrebe ovog zakona, termini u nastavku imaju sledeće značenje:.</p> |
| <p>Nëpunës fetar (kler) - të gjithë ata që kryejnë shërbime fetare e kanë detyra të ndryshme fetare në Bashkësinë fetare;</p> | <p>Religious employee (clergy) - all those who perform religious services have different religious duties in the religious community;</p> | <p>Verski službenici (sveštenstvo) - svi oni koji obavljaju verske službe imaju različite verske dužnosti u verskoj zajednici;</p> |
| <p>Nëpunës Administrativ – të gjithë ata që kryejnë punë dhe shërbime administrative dhe teknike në Bashkësisë Fetare;</p> | <p>Administrative employee - all those who perform administrative and technical services in the religious community;</p> | <p>Administrativni službenik - svi oni koji obavljaju administrativne i tehničke usluge u verskoj zajednici;</p> |
| <p>Ministria - Ministria përkatëse e Drejtësisë.</p> | <p>Ministry – respective Ministry of Justice.</p> | <p>Ministarstvo – Relevantno Ministarstvo pravde.</p> |



| | | |
|--|---|---|
| <p style="text-align: center;">Neni 3</p> <p>Nenit 4 të ligjit në fuqi i shtohet një paragraf i ri si vijon:</p> <p>4.3. Kryerja e një krimi apo dështimi në zbatimin e ligjit në pajtim me Kodin Penal nuk liron nga përgjegjësia një person në bazë të religjionit apo besimit që e praktikon.</p> | <p style="text-align: center;">Article 3</p> <p>A new paragraph shall be added to Article 4 of the Law in force as follows:</p> <p>4.3. Committing a crime or failure in law enforcement in accordance with the Criminal Code does not free a person from responsibility based on religion or belief that practices.</p> | <p style="text-align: center;">Član 3.</p> <p>Članu 4. važećeg zakona, se dodaje novim stav koji glasi:</p> <p>4.3 Izvršenje krivičnog dela ili propust u sprovođenju zakona, u skladu sa Krivičnim zakonom ne oslobađa osobu od odgovornosti na osnovu vere ili verovanja koje praktikuje</p> |
| <p style="text-align: center;">Neni 4</p> <p>Pas nenit 4 të ligjit në fuqi shtohet nen i ri si vijon;</p> | <p style="text-align: center;">Article 4</p> <p>A new paragraph shall be added after Article 4 as follows:</p> | <p style="text-align: center;">Član 4</p> <p>Posle člana 4 važećeg zakona dodaje se novi član koji glasi:</p> |
| <p style="text-align: center;">Neni 4A Bashkësitë Fetare në Kosovë</p> <p>4.1. Republika e Kosovës njih pesë (5) bashkësi fetare në Kosovë, të cilat përbëjnë edhe trashëgiminë historike, kulturore dhe shoqërore të vendit. Këto bashkësi janë: Bashkësia Islame e Kosovës, Kisha Ortodokse Serbe, Kisha Katolike, Bashkësia e Besimit Hebrej, dhe Kisha Protestante Ungjillore e Kosovës.</p> <p>4.2. Bashkësitë e mësipërme duhet që të prezantojnë zyrën përkatëse (në tekstin e mëtejshëm: Zyra) pranë Ministrisë dokumentet</p> | <p style="text-align: center;">Article 4A Religious Communities in Kosovo</p> <p>4.1. In the Republic of Kosovo there are five (5) religious communities in Kosovo, which constitute the historical heritage, cultural and social life of the country. These communities are: the Islamic Community of Kosovo, the Serbian Orthodox Church, the Catholic Church, Jewish Faith Community, and the Evangelical Church of Kosovo.</p> <p>4.2. The above communities should present to the respective office (hereinafter: Office) to the respective Ministry the following</p> | <p style="text-align: center;">Član 4A Verske zajednice na Kosovu</p> <p>1. U Republici Kosovo su pet (5) verskih zajednica koje i čine istorijsko, kulturno i društveno nasledje zemlje. To su: Islamska Zajednica Kosova, Srpska Pravoslavna Crkva, Katolička Crkva, Zajednica Jevrejske Vere i Evangelisička Crkva.</p> <p>4.2. Gore navedene zajednice treba da podnose relevantnoj kancelariji (u daljem tekstu: Kancelarija) pri Ministarstvu sledeća</p> |



| | | |
|--|--|--|
| <p>e mëposhtme:</p> <p>4.2.1. kërkesën për regjistrim si person juridik nga një përfaqësues i autorizuar;</p> <p>4.2.2. aktin e themelimit të bashkësisë, ku ndër të tjera përcaktohen; selia dhe themelet e besimit ose doktrina;</p> <p>4.2.3. statutin si person juridik ku përcaktohen; struktura e organizimit të bashkësisë, organet, drejtuesit dhe funksionarët, mënyra e zgjedhjes apo e emërimit të tyre, detyrat dhe kompetencat përkatëse, burimet e financimit dhe procedura në rast falimentimi.</p> <p>4.3. Bashkësitë Fetare kanë statusin e personave juridik dhe kanë të drejtë themelimin e institucioneve të ndryshme brenda tyre me karakter humanitar, edukativ apo tjetër të cilat institucione mund të fitojnë statusin e personit juridik.</p> <p>4.4. Shteti respekton bashkësitë fetare në Kosovë dhe njeh si përfaqësues të tyre vetëm personat e autorizuar nga Bashkësitë Fetare në Kosovë dhe garanton mbrojtjen e Bashkësive fetare nga çdo person apo grup që pretendon emrin, objektet e kultit, pronat, logot dhe vulën e tyre.</p> | <p>documents:</p> <p>4.2.1. Application for registration as a legal entity by an authorized representative;</p> <p>4.2.2. The establishment act of community, which among other well defined: location, and scope of activity;</p> <p>4.2.3. The statute as a legal entity where determined; the structure of community organizing, bodies, executive and officials, the manner of their election or appointment, respective duties and competences, financial resources and procedures in case of bankruptcy;</p> <p>4.3. Religious Communities have the status of legal entity and shall have right of establishing various institutions within their humanitarian, educational or other institutions that may acquire the status of legal entity.</p> <p>4.4. The state respects the Religious Communities in Kosovo and shall recognize as their representative only persons authorized by Religious Communities in Kosovo and guarantee Religious communities' protection from any person or group that pretends the name, objects of worship, properties, stamp and their stamp.</p> | <p>dokumenta:</p> <p>4.2.1. zahtev od ovlašćeneog predstavnika za registrovanje kao pravni subjekt;</p> <p>4.2.2. osnivački akt zajednice gde se, pored ostalog, navode sedište, i temelji vere ili doktrina ,</p> <p>4.2.3. statut pravnog lica u kojem se utvrđuju: organizativna struktura zajednice, organi, rukovodioci i funkcioneri, način njihovog izbora ili imenovanja, odgovarajući zadaci i nadležnosti, izvori finansiranja i procedura u slučaju stečaja;</p> <p>4.3. Verske Zajednice imaju status pravnog lica i imaju pravo osnivanja raznih institucija unutar njih od humanitarnog, edukativnog ili drugog karaktera koje institucije mogu steći status pravnog lica.</p> <p>4.4. Država poštuje verske zajednice na Kosovu i priznaje kao njihove predstavnike samo lica ovlašćenih od Verskih Zajednica na Kosovu i garantuje zaštitu Verskih Zajednica od svakog lica ili grupe koja pretenduje na njihov naziv, kultne objekte, imovinu, simbole i pečat.</p> |
|--|--|--|



| | | |
|---|--|---|
| <p style="text-align: center;">Neni 5</p> <p>Neni 5 paragrafi 5.4 i ligjit në fuqi ndryshohet si vijon:</p> <p>5.4. Të gjitha besimeve dhe bashkësive të tyre fetare në Kosovë, do t'u ofrohet çdo lloj mbrojtjeje dhe mundësi për të gëzuar të drejtat dhe liritë e parashikuar me këtë Ligj.</p> | <p style="text-align: center;">Article 5</p> <p>Article 5 paragraph 5.4 of the Law in force shall be amended as follows:</p> <p>5.4. All religions and their religious communities in Kosovo, will be offered any kind of protection and opportunity to enjoy the rights and freedoms foreseen by this Law.</p> | <p style="text-align: center;">Član 5</p> <p>Član 5. stav 5.4 važećeg zakona menja se i glasi:</p> <p>5.4. Sve religije i njihove verske zajednice na Kosovu, biće pružena bilo kakva vrsta zaštite i mogućnosti da uživaju prava i slobode propisane ovim zakonom.</p> |
| <p style="text-align: center;">Neni 6</p> <p>Pas nenit 7 të ligjit në fuqi shtohen nenet e reja:</p> | <p style="text-align: center;">Article 6</p> <p>New Articles shall be added after Article 7 of the Law in force, as follows:</p> | <p style="text-align: center;">Član 6.</p> <p>Posle člana 7. važećeg zakona dodaju se novi članovi:</p> |
| <p style="text-align: center;">Neni 7A Regjistrimi i Bashkësive Fetare</p> <p>1. Në Kosovë mund të regjistrohen edhe Bashkësi të tjera fetare nga ato të përcaktuara në nenin 4A nën kushtet e mëposhtme:</p> <p>1.1 me rastin e themelimit të kenë të paktën pesë qind (500) anëtarë, shtetas të moshës madhore të Republikës së Kosovës;</p> <p>1.2. të kenë statutin/rregulloren e tyre dhe një hierarki të qartë organizimi;</p> <p>1.3. qëllimi apo ritet e tyre të mos bien</p> | <p style="text-align: center;">Article 7A Registration of Religious Communities</p> <p>1. In Kosovo may also register other religious communities from those specified in Article 4A under the following conditions:</p> <p>1.1 shall have at least five hundred (500) members, adult citizens of the Republic of Kosovo;</p> <p>1.2. shall have their statute/regulation and a clear hierarchy of organization;</p> <p>1.3. purpose or their practices shall not to</p> | <p style="text-align: center;">Član 7A Registrowanje verskih zajednica</p> <p>1. Na Kosovu, pored verskih zajednica utvrdjenih u članu 4A mogu se registrovati i druge verske zajednice pod sledećim uslovima:</p> <p>1.1 da imaju najmanje petsto (500) članova, punoletnih državljana Republike Kosova;</p> <p>1.2. da imaju njihov statut/pravilnik i jasnu hijerarhiju organizacije;</p> <p>1.3. da njihov cilj ili njihovi obredi ne</p> |



| | | |
|---|--|--|
| <p>ndesh me legjislacionin në fuqi apo rendin publik;</p> <p>1.4. të paraqesin pasurinë/pronat që i posedon dhe menaxhimi i tyre në rast likuidimi;</p> <p>1.5 të jenë duke vepruar faktikisht apo si organizatë të paktën pesë(5) vitet e fundit në Kosovë, apo në ndonjë vend tjetër të jenë të regjistruara për të paktën dhjetë 10 vite;</p> <p>1.6. t'i plotësojnë kriteret e parapara në nenin 4A paragrafi 2.</p> <p>2. Bashkësisë Fetare mund t'i refuzohet regjistrimi nëse aktiviteti i bashkësisë cenon të drejtat dhe liritë e njeriut apo rendin publik.</p> <p>3. Pas vendimit për refuzim të regjistrimit, brenda afatit të përcaktuar prej tridhjetë (30) ditëve, Zyra i kthen përgjigje me shkrim parashtruesit të kërkesës duke cekur arsyen e refuzimit.</p> <p>4. Asociacionet apo bashkimet fetare mund të regjistrohen në kushtet e njëjta si në paragrafin 1 kur janë të formuara nga të pakën dy bashkësi fetare që kanë për qëllim realizimin e synimeve të përbashkëta pasi të prezantojnë marrëveshjen pranë organit përkatës.</p> | <p>be inconsistent with the law and morality in the country;</p> <p>1.4. to present the owned assets/properties and their management in case of liquidation;</p> <p>1.5 to act actually as organization at least five (5) years in Kosovo, or in any other country at least ten (10) years;</p> <p>1.6. to meet the criteria set forth in Article 4A paragraph 2.</p> <p>2. The Registration of Religious communities may be refused if the activity violates the rights and freedoms of communities or public order.</p> <p>3. Following the decision to refuse registration within the deadline of thirty (30) days, the Office shall respond in writing to the community by stating the reason for rejection.</p> <p>4. Religious Associations or Unions may be registered in the same conditions such as in paragraph 1 where formed two religious communities aimed at realizing the common goals after presenting the agreement to the respective authority.</p> | <p>буду супротни закону и моралу у земљи;</p> <p>1.4. да пријављују имовину/имања која поседују и њихово менаџирање у случају Стечаја;</p> <p>1.5 да су на фактичком деловању или као организација најманје у току пет (5) последњих година на Косову, или у некој другој земљи најманје 10 (десет) година ;</p> <p>1.6. да испуњавају критеријуме предвидених у члану 4А став 2.</p> <p>2. Верској заједници може бити одбијено регистрација уколико њена активност крши људска права и слобода или јавни ред.</p> <p>3. Након одлуке о одбијању регистрација, Канцеларија, у утврђеном року од тридесет (30) дана ,о томе писмено одговара заједници уз наводjenje разлога за одбијање.</p> <p>4. Верске Асоцијације или ујединjenja могу се регистровати под истим условима као у ставу 1 када су формирана од најманје две верске заједнице која имају за циљ реализацију заједничких стремљjenja након што буду представљала споразум пред одговарајућим органом.</p> |
|---|--|--|



| Neni 7B Zyra kompetente për regjistrim | Article 7B The Competent Office for Registration | Član 7B Nadlažni organ za registrovanje |
|---|---|---|
| <p>1. Përgjegjëse për shqyrtimin e aplikacioneve për regjistrimin e Bashkësive Fetare është Zyra kompetente për regjistrim në kuadër të Ministrisë.</p> <p>2. Zyra kompetente për regjistrim formohet nga stafi i Ministrisë.</p> <p>3. Pas pranimit të aplikacionit, në afat prej tridhjetë (30) ditës, Ministria obligohet që t'i kthejë përgjigje grupit i cili ka aplikuar për regjistrim si bashkësi fetare.</p> <p>4. Nëse përgjigja është negative, grupi i cili ka aplikuar për regjistrim si Bashkësi Fetare ka të drejtë ankese në afat prej pesëmbëdhjetë (15) ditëve në gjykatën kompetente.</p> <p>5. Zyra brenda Ministrisë mban evidencën e bashkësive fetare dhe u ofron ndihmë ligjore në lidhje me raportet e tyre me shtetin.</p> <p>6. Zyra mund edhe të organizojë aktivitete të ndryshme në lidhje me religjionin dhe konsultohet me përfaqësuesit e bashkësive fetare për këto organizime.</p> | <p>1. Responsible for reviewing applications for registration of Religious communities shall be the competent Office for registration within the Ministry.</p> <p>2. Officee responsible for the registration foundet by the staff of the Ministry.</p> <p>3. After receiving the application, within the thirty (30) days, the Ministry is obliged to respond to the group who has applied to register as Religious community.</p> <p>4. If the answer is negative, the group who applied for registration as religious community shall have right to complain within fifteen (15) days in the competent Court.</p> <p>5. Office within the Ministry keeps records of religious communities and provides legal assistance in connection with their reports with the state.</p> <p>6. The Office may also organize various activities related to religion and consult with representatives of religious communities for these events.</p> | <p>1. Odgovorno lice za razmatranje zahteva za registrovanje verskih zajednica je nadležna kancelarija za registrovanje u okviru Ministarstva.</p> <p>2. Nadležna kancelarija za registrovanje osniva od osoblje Ministarstva.</p> <p>3. Po prijemu zahteva, Minsitarstvo je dužno da u roku od trideset (30) dana, odgovori grupi koja je podnela zahtev za registrovanje kao verska azjednica .</p> <p>4. Ako je odgovor negativan, grupa koja je podnela zahtev za registrovanje kao verska zajednica ima pravo žalbe u nadležnom sudu u roku od petnaest (15) dana.</p> <p>5. Kancelarija, unutar Minsitarstva vodi evidenciju o verskim zajednicama i pruža pravnu pomoć u vezi sa njihovim odnosima sa državom .</p> <p>6. Kancelarija može i da organizuje razne aktivnosti u vezi sa religijom i konsultuje se sa predstavnicima verskih zajednica o tim organizovanjima.</p> |



| | | |
|---|---|--|
| <p>7. Bashkësitë fetare e njoftojnë Zyrën për pjesëmarrje në organizime apo konferenca të ndryshme jashtë vendit ku marrin pjesë si përfaqësues të Kosovës.</p> <p style="text-align: center;">Neni 7</p> <p>Pas nenit 12 të ligjit në fuqi shtohen nenet e reja si vijon:</p> <p style="text-align: center;">Neni 12A Tatimi i të ardhurave</p> <p>1. Nëpunësi fetar dhe kleri apo stafi administrativ dhe teknik që punon për bashkësinë fetare obligohen në pagimin e tatimit në të ardhurat personale dhe kursimeve në fondin pensional dhe sigurimet tjera në bazë të legjislacionit në fuqi.</p> <p>2. Të gjitha bashkësitë fetare mund të fitojnë ndihmë nga shteti për kulturë, edukim apo bamirësi në përputhje me legjislacionin në fuqi.</p> <p>3. Përmes ofertave vjetore, qeveria mund të ftoj bashkësitë fetare për marrjen e fondeve që kanë të bëjnë me mirëmbajtjen e monumenteve kulturore që janë në pronësi të bashkësive fetare.</p> | <p>7. Religious communities should inform the Office to participate in various organizations or conferences outside the country where participated as representatives of Kosovo.</p> <p style="text-align: center;">Article 7</p> <p>New Articles shall be added after Article 12 of the Law in force, as follows:</p> <p style="text-align: center;">Article 12A Income Tax</p> <p>1. Religious employee and clergy or administrative employee working for the Religious community are obliged to pay personal income tax, pension fund savings and insurance on the basis of legislation in force.</p> <p>2. All religious communities can gain support from the state for culture, education or charity in accordance with the legislation in force.</p> <p>3. Through the annual bidding, the government may invite religious communities to obtain funds related to the maintenance of cultural monuments that are owned by religious communities.</p> | <p>7. Verske zajednice obaveštavaju kancelariju o učešću na raznim događajima ili konferencijama van zemlje gde učestvuju kosovski predstavnici.</p> <p style="text-align: center;">Član 7</p> <p>Posle člana 12 važećeg zakona dodaju se novi članovi :</p> <p style="text-align: center;">Član 12A Porez na dohodak</p> <p>1. Pripadnici klera i administrativnog i tehničkog osoblja koji rade za versku zajednicu obavezni su na uplaćivanjeporeza na dohodak i ušteta u penzijskom fondu i ostalim osiguranjima na osnovu važećeg zakonodavtsva.</p> <p>2. Sve verske zajednice mogu dobijati pomoć od države na ime kulture, obrazovanja ili dobrotvorne svrhe, u skladu sa važećim zakonima.</p> <p>3. Kroz godišnje ponude, Vlada može pozvati verske zajednice da dobiju fondove koji se odnose na održavanje kulturnih spomenika koji su u vlasništvu verskih zajednica.</p> |
|---|---|--|



| | | |
|---|--|--|
| <p>4. Bashkësitë fetare vet apo përmes organizatave të tyre bamirëse mund të aplikojnë për fonde shtetërorë për zbatimin e programeve të veçanta bamirëse.</p> <p>5. Qeveria nuk financon asnjërin prej bashkësive fetare.</p> <p style="text-align: center;">Neni 12B Raportimi Financiar</p> <p>1. Bashkësitë fetare janë të obliguara që deri me datën 31 mars të vitit pasardhës të dërgojnë pasqyrat financiare për vitin paraprak në Administratën Tatimore të Kosovës.</p> <p style="text-align: center;">Neni 8</p> <p>Pas nenit 13 të ligjit në fuqi shtohet nen i ri si vijon:</p> <p style="text-align: center;">Neni 13A Aktet nënligjore</p> <p>1. Ministria në afat prej tre (3) muajsh pas hyrjes në fuqi të këtij ligji është e obliguar për krijimin e një zyre që do të merret vetëm me bashkësitë fetare dhe nxjerrjen e aktit nënligjor për funksionalizimin e kësaj zyre.</p> | <p>4. Religious communities in their own or through their charitable organizations may apply for state funds to implement specific programmes charities.</p> <p>5. Government shall not finance none of the Religious communities.</p> <p style="text-align: center;">Article 12B Financial report</p> <p>1. Religious communities are obliged to submit financial statements for the prior year to the Tax Administration of Kosovo until March 31 next year.</p> <p style="text-align: center;">Article 8</p> <p>A new Article shall be added after Article 13 of the Law in force, as follows:</p> <p style="text-align: center;">Article 13A Secondary legislations</p> <p>1.The Ministry within three (3) months after the entry into force of this Law is obliged to establish an office that will deal exclusively with religious communities and the adoption of a secondary legislation for the operation of the office.</p> | <p>4. Verske zajednice mogu same ili preko njihovih dobrotvornih organizacija aplicirati za državne fondove za sprovođenje njihovih pojedinačnih dobrotvornih programa.</p> <p>5. Vlada ne finansira nijednu versku zajednicu .</p> <p style="text-align: center;">Član 12 B Finanski raport</p> <p>Verske zajednice su u obavezi da do 31. marta naredne godine dostave finansijske izveštaje za predhodnu godinu u poresku upravu Kosovo.</p> <p style="text-align: center;">Član8</p> <p>Posle člana 13 važećeg zakona dodaje se novi član koji glasi:</p> <p style="text-align: center;">Član 13A Podzakonska akta</p> <p>1. Ministarsvo u roku od tri (3) meseca nakon stupanja na snagu ovog zakona je obavezno da osnuje kancelariju koje će se baviti isključivo verskim zajednicama i da donošenjem podzakonskog i akta koji reguliše rad kancelarije.</p> |
|---|--|--|



| | | |
|---|--|--|
| <p>2. Ministria në afat prej gjashtë (6) muajsh pas hyrjes në fuqi të këtij ligji nxjerr akt nënligjor për procedurat e regjistrimit të bashkësive fetare.</p> <p style="text-align: center;">Neni 9 Hyrja në fuqi</p> <p>Ky ligji hyn në fuqi pesëmbëdhjetë (15) ditë pas publikimit në Gazetën Zyrtare të Republikës së Kosovës.</p> <p>Jakup Krasniqi</p> <hr/> <p>Kryetar i Kuvendit të Republikës së Kosovës</p> | <p>2. The Ministry within six (6) months after the entry into force of this Law shall issue secondary legislation for registration procedures of religious communities.</p> <p style="text-align: center;">Article 9 Entry into force</p> <p>This Law shall enter into force fifteen (15) days after the publication in Official Gazette of the Republic of Kosovo.</p> <p>Jakup Krasniqi</p> <hr/> <p>President of Assembly of the Republic of Kosovo</p> | <p>2. Ministarstvo u roku od šest (6) meseci posle stupanja na snagu ovog zakona donosi podzakonski akt o procedurama za registrovanje podzakonskih akata.</p> <p style="text-align: center;">Član 9 Stupanje na snagu</p> <p>Ovaj zakon stupa na snagu petnaest (15) dana od dana objavljivanja u Službenom listu Republike Kosovo</p> <p>Jakup Krasniqi</p> <hr/> <p>Predsednik Skupštine Republike Kosova</p> |
|---|--|--|

